

# Journals

No. 295

Wednesday, May 9, 2018

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 295

Le mercredi 9 mai 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

At 3:18 p.m., pursuant to Order made on Thursday, April 26, 2018, the House resolved itself into a Committee of the Whole in order to welcome the athletes of the 2018 PyeongChang Olympic and Paralympic Winter Games.

À 15 h 18, conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 avril 2018, la Chambre se forme en comité plénier afin d'accueillir des athlètes des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2018 à Pyeongchang.

At 3:31 p.m., pursuant to Order made Thursday, April 26, 2018, the Committee rose.

À 15 h 31, conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 avril 2018, la séance du comité est levée.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance (Can/Am BTA) Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 7 to 9, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-38.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine (Can/Am BTA), tenue à Ottawa (Ontario) du 7 au 9 mai 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-59-38.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Réunion avec des membres de la Chambre des

to the Meeting with Members of the U.S. House of Representatives, held in Windsor, Ontario, from September 14 to 16, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-39.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual National Conference of the Council of State Governments (CSG), held in Las Vegas, Nevada, from December 14 to 16, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-59-40.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Easter (Malpeque) presented the report of the Canadian delegation of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual Winter Meeting of the National Governors Association (NGA), held in Washington, D.C., from February 23 to 25, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-59-41.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation in the Sub-Committee on Transatlantic Economic Relations and Science and Technology Committee, held in Ottawa, Ontario, Yellowknife, Northwest Territories, and Resolute Bay, Nunavut, from September 11 to 15, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-50-19.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-388.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 95, 97 and 99 to 107*) was tabled.

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the 14th Report of the Committee, "The Protection of Net Neutrality in Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-389.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 82, 89, 91, 92, 94, 98 and 104*) was tabled.

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the 15th Report of the Committee (Main Estimates 2018-19: Vote 1 under Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1 under Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Vote 1 under Office of the

représentants des États-Unis, tenue à Windsor (Ontario), du 14 au 16 septembre 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-59-39.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence nationale annuelle du « Council of State Governments » (CSG), tenue à Las Vegas (Nevada) du 14 au 16 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-59-40.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Easter (Malpeque) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion hivernale annuelle de la « National Governors Association » (NGA), tenue à Washington (D.C.) du 23 au 25 février 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-59-41.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques et Commission des sciences et des technologies, tenue à Ottawa (Ontario), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) et Baie Resolute (Nunavut) du 11 au 15 septembre 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-50-19.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Mihychuk (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-388.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 95, 97 et 99 à 107*) est déposé.

M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité, « La protection de la neutralité du Net au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-389.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 82, 89, 91, 92, 94, 98 et 104*) est déposé.

M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2018-2019 : crédit 1 sous la rubrique Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, crédit 1 sous la rubrique Bureau du conseiller sénatorial en éthique, crédit 1 sous la rubrique

Senate Ethics Officer, and Votes 1 and 5 under Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada). — Sessional Paper No. 8510-421-390.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 103 and 105*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), one concerning child labour (No. 421-02351);
- by Ms. Benson (Saskatoon West), one concerning the protection of the environment (No. 421-02352) and one concerning health care services (No. 421-02353);
- by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02354);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02355);
- by Ms. Ramsey (Essex), one concerning the North American Free Trade Agreement (NAFTA) (No. 421-02356);
- by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning navigable waters (No. 421-02357) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02358);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning correctional facilities (No. 421-02359);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning marine transportation (No. 421-02360).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1595 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to costs related to the Development Finance Institute Canada (DFIC) Inc.: (a) what are the estimated start-up costs for the DFIC, broken down by type; and (b) what are the yearly projected operating costs, for each of the next five years starting in 2018-19? — Sessional Paper No. 8555-421-1595.

Q-1596 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to applications for the 2018 Canada Summer Jobs program: (a) how many applications were rejected due to a failure to sign the attestation; (b) what is the name and riding of each applicant in (a); (c) how many applicants were requested to re-submit their application, due to a failure to sign the attestation; (d) what is the name and riding of each applicant in (c); and (e) how many applicants in (c) actually did re-submit their application and were awarded funding? — Sessional Paper No. 8555-421-1596.

Commissariat au lobbying, et crédits 1 et 5 sous la rubrique Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada). — Document parlementaire n° 8510-421-390.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion nos 103 et 105*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), une au sujet du travail des enfants (n° 421-02351);
- par M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02352) et une au sujet des services de santé (n° 421-02353);
- par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02354);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02355);
- par M<sup>me</sup> Ramsey (Essex), une au sujet de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) (n° 421-02356);
- par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des eaux navigables (n° 421-02357) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02358);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet des établissements correctionnels (n° 421-02359);
- par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet du transport maritime (n° 421-02360).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1595 — M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne les coûts liés à l'Institut de financement du développement Canada (IFDC) inc. : a) quels sont les coûts de démarrage estimés pour l'IFDC, ventilés par type; b) quels sont les coûts d'exploitation annuels prévus pour chacun des cinq prochains exercices à compter de 2018-2019? — Document parlementaire n° 8555-421-1595.

Q-1596 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les demandes présentées dans le cadre du programme Emplois d'été Canada de 2018 : a) combien de demandes ont été rejetées parce que l'attestation n'avait pas été signée; b) quel est le nom et la circonscription de chaque demandeur visé en a); c) combien de demandeurs ont été priés de présenter à nouveau leur demande parce qu'ils n'avaient pas signé l'attestation; d) quel est le nom et la circonscription de chaque demandeur visé en c); e) combien de demandeurs visés en c) ont effectivement soumis à nouveau leur demande et ont obtenu du financement? — Document parlementaire n° 8555-421-1596.

Q-1597 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to travel to India in February 2018 taken by the Prime Minister and other ministers: (a) what are the details of all invoice or contracts received to date related to the trip, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) date, (iv) description of goods or services provided, (v) file number; and (b) what is the total amount spent on travel to and from India by the government in February 2018, including the amount spent on (i) government aircraft, (ii) commercial air travel, (iii) other travel, (iv) accommodations, (v) other expenditures? — Sessional Paper No. 8555-421-1597.

Q-1598 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to the statement from the Government of India in February 2018, that “the government of India, including the security agencies, had nothing to do with the presence of Jaspal Atwal at the event hosted by the Canadian high commissioner in Mumbai or the invitation issued to him for the Canadian high commissioner’s reception in New Delhi. Any suggestion to the contrary is baseless and unacceptable.”: (a) does the government consider the statement to be accurate; and (b) does the government consider any portions of the statement to be false and, if so, which portions? — Sessional Paper No. 8555-421-1598.

Q-1599 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to international relations: (a) did the Prime Minister, a minister, or any other government official extend congratulations to (i) Russian President Vladimir Putin upon his re-election in 2018, (ii) Chinese President Xi Jinping upon his re-election as General Secretary of the Communist Party of China in 2017, (iii) Chinese President Xi Jinping upon the National People’s Congress adopting a constitutional amendment removing term limits for the President of China, (iv) Chinese President Xi Jinping upon his re-appointment as President of the People’s Republic of China in 2018, (v) Iranian President Hassan Rouhani upon his re-election in 2017; and (b) for each of the answers in (a) which are affirmative, what are the details of the message, including (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) type (phone, letter, in person, etc.), (v) summary or description of message? — Sessional Paper No. 8555-421-1599.

Q-1600 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to Canada hosting the 10th Clean Energy Ministerial and Fourth Mission Innovation Ministerial Meeting (CEM10/MI4) in Vancouver in May 2019: (a) did the Minister of Natural Resources direct his department to issue a call for tenders in selecting a host city for the Meeting; (b) what criteria did Natural Resources Canada use to form its recommendation to the Minister of Natural Resources to announce Vancouver as a host city for the Meeting; (c) was there an open and fair process for Canadian municipalities to submit a bid to host the Meeting; (d) what other Canadian municipalities were considered to host the Meeting and why was Vancouver chosen over them; (e) was there an analysis made of the economic boost that the Meeting

Q-1597 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre et d’autres ministres en Inde en février 2018 : a) quels sont les détails concernant l’ensemble des factures ou des contrats reçus jusqu’à présent et qui ont un lien avec le voyage, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) une description des biens ou des services fournis, (v) le numéro de dossier; b) quelle somme totale le gouvernement a-t-il dépensée pour le voyage aller retour en Inde en février 2018, y compris les frais liés (i) au voyage à bord de l’avion du gouvernement, (ii) au voyage à bord d’avions commerciaux, (iii) à d’autres déplacements, (iv) à l’hébergement, (v) à d’autres dépenses? — Document parlementaire n° 8555-421-1597.

Q-1598 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne la déclaration faite par le gouvernement indien en février 2018 selon laquelle « le gouvernement de l’Inde, y compris les organismes de sécurité, n’avait rien à voir avec la présence de Jaspal Atwal à l’événement organisé par le haut commissaire du Canada à Mumbai ni avec l’invitation faite à M. Atwal pour la réception du haut-commissaire du Canada à New Delhi. Toute allégation à l’effet contraire est sans fondement et inacceptable. » : a) le gouvernement considère-t-il que l’affirmation est exacte; b) le gouvernement considère-t-il que des parties de l’affirmation sont fausses et, dans l’affirmative, lesquelles? — Document parlementaire n° 8555-421-1598.

Q-1599 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne les relations internationales : a) le premier ministre, un ministre ou un autre représentant du gouvernement a-t-il transmis des félicitations au (i) président de la Russie Vladimir Poutine à l’occasion de sa réélection en 2018, (ii) président de la Chine Xi Jinping à l’occasion de sa réélection à titre de secrétaire général du Parti communiste de la Chine en 2017, (iii) président de la Chine Xi Jinping lorsque le Congrès national du peuple a adopté une modification constitutionnelle abolissant les limites quant à la durée du mandat du président de la Chine, (iv) président de la Chine Xi Jinping à l’occasion du renouvellement de sa nomination à titre de président de la République populaire de Chine en 2018, (v) président de l’Iran Hassan Rouhani à l’occasion de sa réélection en 2017; b) pour chacune de ses réponses en a) dans l’affirmative, quels sont les détails du message, y compris (i) la date, (ii) l’expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) la forme (appel téléphonique, lettre, message en personne, etc.), (v) un résumé ou une description du message? — Document parlementaire n° 8555-421-1599.

Q-1600 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l’accueil par le Canada de la 10<sup>e</sup> réunion ministérielle sur l’énergie propre et de la 4<sup>e</sup> réunion ministérielle de Mission Innovation (CEM10/MI4) à Vancouver en mai 2019 : a) le ministre des Ressources naturelles a-t-il donné instruction à son ministère de lancer un appel d’offres en vue de la sélection de la ville hôte; b) quels critères Ressources naturelles Canada a-t-il utilisés pour formuler sa recommandation au ministre des Ressources naturelles d’annoncer le choix de Vancouver à titre de ville hôte de la réunion; c) les municipalités canadiennes ont-elles eu l’occasion de poser leur candidature pour accueillir la réunion dans le cadre d’un processus ouvert et équitable; d) quelles autres municipalités étaient en lice pour accueillir la

is expected to bring to the City of Vancouver; and *(f)* did the Minister of Natural Resources, his ministerial staff, or departmental staff at Natural Resources Canada hold any meetings or interactions concerning selecting a host city for the Meeting with *(i)* energy ministers and other high-level delegates from the 24 member countries of Clean Energy Ministerial and Mission Innovation, *(ii)* municipal representatives from any Canadian cities, *(iii)* representatives from Canada's energy natural resource industry? — Sessional Paper No. 8555-421-1600.

Q-1601 — Mr. Diotte (Edmonton Griesbach) — With regard to the Canadian military deployment to Mali: *(a)* is it a peacekeeping mission and, if so, which sides are currently at peace with each other; *(b)* what are the precise objectives which the Canadian Forces aim to achieve in Mali; and *(c)* what measures will the government use to determine if the mission's objectives have been achieved? — Sessional Paper No. 8555-421-1601.

Q-1602 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to Agriculture and Agri-Food Canada's Dairy Farm Investment Program, as of March 20, 2018: *(a)* what is the total amount of funding approved through grants to applicants; and *(b)* what is the total number of applications which have been received, including for each the *(i)* name of the applicant, *(ii)* full mailing address, *(iii)* project description, *(iv)* date of the application, *(v)* amount applied for, *(vi)* approval status, *(vii)* total amount of funding approved, if funding has been approved, *(viii)* project status, *(ix)* federal riding which the business is located in? — Sessional Paper No. 8555-421-1602.

Q-1603 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to the Canadian Surface Combatant (CSC) procurement and media reports that the solicitation to industry was optimized for a particular bidder: *(a)* is there a report from a Fairness Monitor, Auditor, or a comparable professional source, which indicates the CSC solicitation was conducted with integrity and, if so, what are the details of such reports, including *(i)* author, *(ii)* findings, *(iii)* date report was finalized, *(iv)* website location of report; *(b)* were any ministerial or departmental officials involved in the request for proposals approached by, or met with lobbying interests from BAE or from the Government of the United Kingdom prior to the request for proposals and, if so, what are the details including individuals involved and dates; *(c)* if the answer to *(b)* is affirmative, did any such engagement(s) influence the CSC requirements as they were solicited to industry and, if so, which ones; *(d)* does any of this influence referenced in *(c)* remain today; *(e)* were the planned number of ships to be procured, the quality of the product, or the projected budget altered in any manner as a result of undue influence by one of the bidders and, if so, how; *(f)* was the Fairness Monitor responsible for this procurement made aware of any the outside influence on the procurement process referred to in *(a)* through *(e)*; and *(g)* what specific actions are being taken to reassure the defence industry and to dispel these suggestions of bias and bid-rigging in the

réunion, et pourquoi Vancouver a-t-elle été choisie plutôt qu'elles; *e)* a-t-on réalisé une analyse de l'activité économique que la réunion devrait apporter à Vancouver; *f)* le ministre des Ressources naturelles, le personnel de son cabinet ou le personnel du Ministère ont-ils eu des réunions ou des échanges au sujet de la sélection d'une ville hôte avec *(i)* les ministres de l'Énergie et d'autres délégués de haut niveau des 24 pays membres de la réunion ministérielle sur l'énergie propre et de Mission Innovation, *(ii)* des représentants municipaux de villes canadiennes, *(iii)* des représentants des secteurs canadiens de l'énergie et des ressources naturelles? — Document parlementaire n° 8555-421-1600.

Q-1601 — M. Diotte (Edmonton Griesbach) — En ce qui concerne le déploiement militaire canadien au Mali : *a)* est-ce qu'il s'agit d'une mission de maintien de la paix et, le cas échéant, quels sont les camps qui sont en paix à l'heure actuelle; *b)* quels objectifs précis les Forces canadiennes visent-elles au Mali; *c)* quelles mesures utilisera le gouvernement pour déterminer si les objectifs de la mission ont été atteints? — Document parlementaire n° 8555-421-1601.

Q-1602 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne le Programme d'investissement pour fermes laitières d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, en date du 20 mars 2018 : *a)* quel est le montant total des subventions octroyées aux demandeurs; *b)* quel est le nombre total des demandes reçues, y compris pour chacune *(i)* le nom du demandeur, *(ii)* son adresse postale complète, *(iii)* la description du projet, *(iv)* la date de la demande, *(v)* le montant demandé, *(vi)* le statut d'approbation, *(vii)* le montant total de l'aide financière approuvée, le cas échéant, *(viii)* l'état du projet, *(ix)* la circonscription fédérale où est située l'exploitation? — Document parlementaire n° 8555-421-1602.

Q-1603 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne l'acquisition du Navire de combat canadien (NCC) et les reportages selon lesquels l'appel d'offres a été conçu pour favoriser un soumissionnaire en particulier : *a)* existe-t-il un rapport produit par un surveillant de l'équité, un vérificateur ou un autre expert indiquant que l'appel d'offres pour le NCC a été mené avec intégrité et, le cas échéant, quels sont les détails de ce rapport, y compris *(i)* l'auteur, *(ii)* les conclusions, *(iii)* la date d'achèvement du rapport, *(iv)* l'adresse du site Web du rapport; *b)* des représentants d'un ministre ou d'un ministère ayant participé à l'appel d'offres ont-ils été en contact ou ont-ils participé à des rencontres avec des lobbyistes de BAE ou du gouvernement du Royaume-Uni avant l'appel d'offres et, le cas échéant, quels sont les détails de ces relations, y compris le nom des personnes et les dates; *c)* si la réponse en *b)* est affirmative, ces relations ont-elles eu une influence sur les exigences relatives au NCC qui ont été diffusées à l'industrie et, le cas échéant, lesquelles; *d)* l'influence dont il est question en *c)* agit-elle encore aujourd'hui; *e)* le nombre prévu de navires à acheter, la qualité du produit ou le budget prévu ont-ils été modifiés de quelque façon par une influence indûment exercée par l'un des soumissionnaires et, le cas échéant, en quoi; *f)* le surveillant de l'équité chargé de cette opération d'approvisionnement a-t-il été informé de quelque activité d'influence externe sur le processus d'approvisionnement dont il est question en *a)* à *e)*; *g)* quelles mesures précises sont prises

media, so to ensure that there are no residual negative impacts on future major capital procurements for the Canadian Armed Forces? — Sessional Paper No. 8555-421-1603.

Q-1604 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to Atomic Energy Canada Limited: what is the number of individuals who were exposed to radiation as a result of the 1952 NRX reactor leak and the 1958 NRU uranium rod fire, and their subsequent clean-up efforts, broken down by (i) event, (ii) nationality, (iii) profession (iv) illness, impairment, or medical condition caused by the exposure? — Sessional Paper No. 8555-421-1604.

Q-1605 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to expenditures or contracts with Cambridge Analytica, Strategic Communication Laboratories, Eunoia Technologies Inc., or Christopher Wylie, since November 4, 2015, and broken down by department, agency, Crown Corporation or other government entity: (a) what are the details of each expenditure, including (i) vendor, (ii) date and duration of contract, (iii) amount, (iv) description of goods or services provided; and (b) for each expenditure related in (a), has the government sent a copy of the contract and related documents to the Privacy Commissioner for review, and if so, when? — Sessional Paper No. 8555-421-1605.

Q-1606 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to Mr. Brett Thalmann, Director of Administration and Special Projects in the Prime Minister's Office: (a) what is the list and summary of special projects which he has been assigned to work on since beginning his employment in the Prime Minister's Office; (b) of the projects in (a), which ones involve data mining; and (c) of the projects in (a), which ones involve Facebook? — Sessional Paper No. 8555-421-1606.

Q-1607 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to government expenditures with Facebook, since January 1, 2016, broken down by department, agency, Crown Corporation or other government entity: (a) what are the total expenditures with Facebook, broken down by year; and (b) what is the description of goods or services offered by Facebook in relation to the expenditures in (a)? — Sessional Paper No. 8555-421-1607.

Q-1608 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to federal government employees working in the province of British Columbia: (a) how many federal government employees work in British Columbia, broken down by (i) department and agency, (ii) titles and corresponding pay scales of the full-time equivalents for each department and agency; (b) performance pay for employees at the executive

pour rassurer l'industrie de défense et dissiper les doutes soulevés par ces insinuations de favoritisme et de truquage d'offres présentées dans les médias, afin de veiller à ce qu'il n'y ait pas de répercussions négatives résiduelles sur les prochains grands projets d'approvisionnement des Forces armées canadiennes? — Document parlementaire n° 8555-421-1603.

Q-1604 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne Énergie atomique Canada Limitée : combien de personnes ont été exposées au rayonnement à la suite de la fuite du réacteur NRX en 1952 et de la surchauffe du réacteur NRU pendant laquelle un barreau d'uranium avait pris feu en 1958, puis de leurs efforts de nettoyage subséquents, ventilé par (i) accident, (ii) nationalité, (iii) profession, (iv) maladie, invalidité ou affection causée par l'exposition? — Document parlementaire n° 8555-421-1604.

Q-1605 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les contrats conclus avec Cambridge Analytica, Strategic Communication Laboratories, Eunoia Technologies Inc. ou Christopher Wylie, ainsi que les dépenses connexes, depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale: a) quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le vendeur, (ii) la date et la durée du contrat, (iii) le montant, (iv) la description des biens et services fournis; b) pour chaque dépense établie en a), le gouvernement a-t-il envoyé une copie du contrat et des documents connexes au commissaire à la protection de la vie privée pour examen et, le cas échéant, quand? — Document parlementaire n° 8555-421-1605.

Q-1606 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne M. Brett Thalmann, directeur de l'administration et des projets spéciaux du cabinet du premier ministre: a) quelle est la liste et quel est le résumé des projets spéciaux qui lui ont été confiés depuis son embauche au cabinet du premier ministre; b) des projets énumérés en a), lesquels comportent de l'extraction de données; c) des projets énumérés en a), lesquels touchent à Facebook? — Document parlementaire n° 8555-421-1606.

Q-1607 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales liées à Facebook, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, ventilées par ministère, organisation, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quelles sont les dépenses totales liées à Facebook, ventilées par année; b) quelle est la description des biens ou des services offerts par Facebook en fonction des dépenses en a)? — Document parlementaire n° 8555-421-1607.

Q-1608 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les employés du gouvernement fédéral qui travaillent en Colombie-Britannique : a) combien d'employés du gouvernement fédéral travaillent en Colombie-Britannique, ventilés par (i) ministère ou organisme, (ii) titres et échelle salariale correspondante des équivalents temps plein pour chaque ministère et organisme; b) le montant de la

(EX) or higher level during 2017, broken down by department and agency; (c) how many individuals received performance pay; and (d) what is the total amount paid out during 2017 on bonuses? — Sessional Paper No. 8555-421-1608.

Q-1609 — Ms. Benson (Saskatoon West) — With regard to Canada's asbestos ban regulations (Prohibition of Asbestos and Asbestos Products): (a) which ridings have mines, companies, manufacturing or processing facilities or lobby organizations involved with asbestos; (b) what are the names and addresses of the mines, companies, manufacturing or processing facilities and lobby organizations in (a); (c) what is the nature of the business or activity of the mines, companies, manufacturing or processing facilities and lobby organizations in (a); (d) which mines, companies or manufacturing or processing facilities have applied for an exemption; (e) which individuals from these entities have met with the Ministers of Health and Environment and Climate Change or departmental officials, including Ministerial Exempt Staff, and what are the details of all meetings related to the asbestos ban, including (i) dates, (ii) lists of attendees, (iii) locations, (iv) agendas; (f) which individuals from these mines, companies, manufacturing facilities and lobby organizations have corresponded with the Ministers of Health and Environment and Climate Change and departmental officials, including Ministerial Exempt Staff, and what are the details of all correspondence since November 1, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; (g) which individuals from these mines, companies, manufacturing facilities and lobby organizations have met with which Ministers, including Ministerial Exempt Staff, Members of Parliament or Senators, and what are the details of all meetings related to the asbestos ban, including (i) dates, (ii) lists of attendees, (iii) locations, (iv) agendas; (h) which individuals from these mines, companies, manufacturing facilities and lobby organizations have corresponded with which Ministers, including Ministerial Exempt Staff, Members of Parliament or Senators, and what are the details of all correspondence since November 1, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; (i) which elected officials (municipal or provincial) in Quebec have corresponded with which Members of Parliament and Senators on the subject of exemptions on behalf of these mines, companies, manufacturing or processing facilities, and what are the details of all meetings related to the asbestos ban, including (i) dates, (ii) lists of attendees, (iii) locations, (iv) agendas; (k) which elected officials (municipal or provincial) in Quebec have corresponded with the Ministers of Health and Environment and Climate Change, including Ministerial Exempt Staff, or any other government Minister and their Ministerial Exempt Staff, on the subject of exemptions on behalf of these mines, companies, manufacturing or processing facilities, and what are the details of all correspondence since November 1, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii)

rémunération au rendement versée aux employés de niveau exécutif (EX) ou supérieur en 2017, ventilé par ministère et par organisme; c) le nombre d'employés qui ont reçu une prime de rendement; d) le montant total des primes versées en 2017? — Document parlementaire n° 8555-421-1608.

Q-1609 — M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest) — En ce qui concerne les dispositions réglementaires du Canada relatives à l'interdiction de l'amiante (interdiction d'amiante et de produits d'amiante) : a) dans quelles circonscriptions se trouvent des exploitations minières, des sociétés, des installations de fabrication et de transformation ou des groupes d'intérêts associés à l'amiante; b) quels sont le nom et l'adresse des exploitations minières, sociétés, installations de fabrication ou de transformation et groupes d'intérêts en a); c) quelle est la nature des activités des exploitations minières, sociétés, installations de fabrication ou de transformation et groupes d'intérêts en a); d) quelles exploitations minières, sociétés ou installations de fabrication ou de transformation ont présenté une demande d'exemption; e) quels représentants de ces entités se sont entretenus avec la ministre de la Santé et la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ou avec les fonctionnaires de ces ministères, y compris le personnel ministériel exempté, et quels sont les détails de l'ensemble des réunions tenues à propos de l'interdiction de l'amiante, y compris (i) les dates, (ii) les listes de participants, (iii) les endroits, (iv) les ordres du jour; f) quels représentants de ces exploitations minières, sociétés, installations de fabrication et groupes d'intérêts ont correspondu avec la ministre de la Santé et la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ou avec les fonctionnaires de ces ministères, y compris le personnel ministériel exempté, et quels sont les détails de toute correspondance depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2016, y compris (i) les dates, (ii) les expéditeurs, (iii) les destinataires, (iv) les titres, (v) les sujets, (vi) les résumés, (vii) les numéros de dossier; g) quels représentants de ces exploitations minières, sociétés, installations de fabrication et groupes d'intérêts se sont entretenus avec quel ministre, y compris le personnel ministériel exempté, député ou sénateur, et quels sont les détails de toutes les réunions tenues à propos de l'interdiction d'amiante, y compris (i) les dates, (ii) les listes de participants, (iii) les endroits, (iv) les ordres du jour; h) quels représentants de ces exploitations minières, sociétés, installations de fabrication et groupes d'intérêts ont correspondu avec quel ministre, y compris le personnel ministériel exempté, député ou sénateur, et quels sont les détails de toute correspondance depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2016, y compris (i) les dates, (ii) les expéditeurs, (iii) les destinataires, (iv) les titres, (v) les sujets, (vi) les résumés, (vii) les numéros de dossier; i) quels élus (municipaux ou provinciaux) au Québec ont correspondu avec quel député ou sénateur au sujet des exemptions pour le compte de ces exploitations minières, sociétés, installations de fabrication ou de transformation, et quels sont les détails de toute correspondance depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2016, y compris (i) les dates, (ii) les expéditeurs, (iii) les destinataires, (iv) les titres, (v) les sujets, (vi) les résumés, (vii) les numéros de dossier; j) quels élus (municipaux ou provinciaux) au Québec se sont entretenus avec quels députés et sénateurs au sujet des exemptions pour le compte de ces exploitations minières, sociétés, installations de fabrication ou de transformation, et quels sont les détails de toutes les réunions tenues à propos de l'interdiction d'amiante, y compris (i) les dates, (ii) les listes de

recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; *(l)* which elected officials (municipal or provincial) in Quebec have met with the Ministers of Health and Environment and Climate Change, including Ministerial Exempt Staff, or any other government Minister and their Ministerial Exempt Staff, on the subject of exemptions on behalf of these mines, companies, manufacturing or processing facilities, and what are the details of all meetings related to the asbestos ban, including (i) dates, (ii) lists of attendees, (iii) locations, (iv) agendas; *(m)* which Members of Parliament and Senators have corresponded with the Ministers of Health and Environment and Climate Change or any other government Minister, including Ministerial Exempt Staff, regarding an exemption to the ban for a mine, company, manufacturing or processing facility, and what are the details of all correspondence since November 1, 2016, including (i) dates, (ii) senders, (iii) recipients, (iv) titles, (v) subjects, (vi) summaries, (vii) file numbers; *(n)* which Members of Parliament and Senators have met with the Ministers of Health and Environment and Climate Change or any other government Minister, including Ministerial Exempt Staff, regarding an exemption to the ban for a mine, company, manufacturing or processing facility, and what are the details of all meetings related to the asbestos ban, including (i) dates, (ii) lists of attendees, (iii) locations, (iv) agendas; *(o)* have any exemptions been granted and, if so, when and to whom; *(p)* what are the details of the exemptions in *(o)*; *(q)* are there any pending applications for an exemption and, if so, who are the applicants, and what is the status of these applications; and *(r)* what, if any, management strategy will be in place to protect the health and safety of workers who will be exposed to asbestos? — Sessional Paper No. 8555-421-1609.

participants, (iii) les endroits, (iv) les ordres du jour; *k)* quels élus (municipaux ou provinciaux) au Québec ont correspondu avec la ministre de la Santé et la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, y compris le personnel ministériel exempté, ou avec un ministre ou le personnel exempté d'un autre gouvernement, à propos des exemptions pour le compte de ces exploitations minières, sociétés, installations de fabrication ou de transformation, et quels sont les détails de toute correspondance depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2016, y compris (i) les dates, (ii) les expéditeurs, (iii) les destinataires, (iv) les titres, (v) les sujets, (vi) les résumés, (vii) les numéros de dossier; *l)* quels élus (municipaux ou provinciaux) au Québec se sont entretenus avec la ministre de la Santé et la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, y compris le personnel ministériel exempté, ou avec un ministre ou le personnel exempté d'un autre gouvernement, au sujet des exemptions pour le compte de ces exploitations minières, sociétés, installations de fabrication ou de transformation, et quels sont les détails de toutes les réunions tenues à propos de l'interdiction d'amiante, y compris (i) les dates, (ii) les listes de participants, (iii) les endroits, (iv) les ordres du jour; *m)* quels députés et sénateurs ont correspondu avec la ministre de la Santé et la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ou avec un ministre ou le personnel exempté d'un autre gouvernement, à propos d'une exemption d'interdiction pour une exploitation minière, société, installation de fabrication ou de transformation, et quels sont les détails de toute correspondance depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2016, y compris (i) les dates, (ii) les expéditeurs, (iii) les destinataires, (iv) les titres, (v) les sujets, (vi) les résumés, (vii) les numéros de dossier; *n)* quels députés et sénateurs se sont entretenus avec la ministre de la Santé et la ministre de l'Environnement et du Changement climatique ou avec un ministre ou le personnel exempté d'un autre gouvernement, à propos d'une exemption d'interdiction pour une exploitation minière, société, installation de fabrication ou de transformation, et quels sont les détails de l'ensemble des réunions tenues à propos de l'interdiction d'amiante, y compris (i) les dates, (ii) les listes de participants, (iii) les endroits, (iv) les ordres du jour; *o)* des exemptions ont-elles été accordées et, le cas échéant, quand et à qui; *p)* quels sont les détails des exemptions en *o)*; *q)* existe-t-il des demandes en attente d'exemption et, le cas échéant, qui sont les demandeurs, et quel est le statut de ces demandes; *r)* quelle stratégie de gestion, le cas échéant, sera mise en place pour protéger la santé et la sécurité des travailleurs qui seront exposés à l'amiante? — Document parlementaire n° 8555-421-1609.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with an amendment.

Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec un amendement.

M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.



Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), seconded by Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), — That Bill C-354, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, May 23, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), one concerning Christianity (No. 421-02361).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:44 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 8, 2018.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), appuyé par M. Stetski (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 mai 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), une au sujet du christianisme (n° 421-02361).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 25, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 44, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'ordre adopté le mardi 8 mai 2018.